

我为**英文狂**

杨峥◎主编

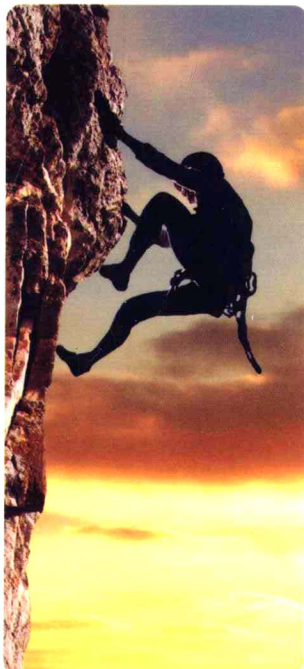
【美】Anthony Martin◎审校

American Culture
in Our Eyes

用英语说

我们眼中的 美国文化

350分钟 MP3光盘 随书附赠



 中国宇航出版社

杨峥◎主编
【美】Anthony Martin◎审校

用英语说 我们眼中的 美国文化

 中国宇航出版社
· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

用英语说我们眼中的美国文化:英汉对照/杨峥主编.
—北京:中国宇航出版社,2011.11

ISBN 978-7-5159-0064-3

I. ①用… II. ①杨… III. ①英语-汉语-对照读物
②文化-概况-美国 IV. ①H319.4: G

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第214501号

策划编辑 凌 子

封面设计 刘 哲

责任编辑 凌 子

责任校对 高 扬 佟 琳

出 版
发 行

中国宇航出版社

社 址 北京市阜成路8号
(010) 68768548

邮 编 100830

网 址 www.caphbook.com

经 销 新华书店

发行部 (010) 68371900
(010) 68768541

(010) 88530478 (传真)
(010) 68767294 (传真)

零售店 读者服务部
(010) 68371105

北京宇航文苑
(010) 62529336

承 印 北京嘉恒彩色印刷有限责任公司

版 次 2012年1月第1版

2012年1月第1次印刷

规 格 880 × 1230

开 本 1/32

印 张 10.375

字 数 366千字

书 号 ISBN 978-7-5159-0064-3

定 价 25.80元(随书附赠MP3光盘)

本书如有印装质量问题,可与发行部联系调换



前言

我们处于一个信息高度发达的时代，互联网的影响遍及全球使对外交流的需求大大增加，因此掌握英语的重要性不言而喻。学语言离不开阅读，这是许多英语学习者学好英语的亲身体会。阅读可以提高多方面的素养，提高听、说、读、写、译的能力，阅读有助于对英语单词、词组、句型及用法的积累，有助于提高英语口语的流利程度。阅读在带给您愉悦的同时，还能体会到英语水平的提升和长进。用英语说最潮流的话题，阅读最鲜活的、最具时代特征的英文是您的智慧之路。

“我为英文狂”丛书是一套面向大中学生及英语爱好者的英汉对照读物，共五个分册。

《用英语说我们眼中的美国文化》：内容包括美国文化、美式生活、美国家庭、美国社会、美国风情及中美文化碰撞六大题材。畅谈美国文化能让您了解美国人所尊崇的美德——诚实、坚忍、勇气、忠诚、感恩、责任心、同情心。对任何一个人来说，道德都是不可或缺的文化，它值得去发现、去追求、去体会。

《用英语说80、90后的青春文化》：内容包括成长的烦恼、校园生活、情意绵绵、青春健康、青春偶像、青春之歌和初入职场七大题材。畅谈青春文化能唤醒您早已有有点麻木的心灵，时时激励自己，让您对学习、对工作、对生活都满怀激情，充满憧憬。

《用英语说西方当红影视风云榜》：内容包括经典大片、人气美剧、当红明星、幕后英雄四大题材。聚焦星光熠熠的影视圈，让您领略红透全球的影视明星和大牌导演的风采。从多项奥斯卡金奖的经典大片到时下热播的人气美剧，让您尽情享受喜剧片、爱情片、战争片、悬疑片、剧情片、科幻片和卡通片。

《用英语说76位领袖的传奇人生》：内容包括全球政界领袖、知名美国总统、全球最具影响力的家族、当代IT精英、风云财经领袖、创业教父六大题材。畅谈当今世界76位领袖的人生感悟和成功者的智慧，会让您深知各国首脑及重要高官的政治韬略，认识IT界的知识精英，了解财经领域的金融大鳄和知名企业家的创业历程。

《用英语说金融危机背后的故事》：内容包括重创金融业、危机蔓延全球、危机对产业的影响、积极应对危机、来自各方的声音、历史回眸及展望未来七大题材。解读金融危机对美国 and 全球金融及产业界的影响，让您看到各国对待危机的态度，采取的救市措施、宏观决策和对未来的展望。

本套丛书具有以下特色。

1. 权威媒体，选材精当，内容丰富。

本套书所有内容均选自国内外权威媒体，具有题材新颖广泛、时代信息强和话题关注热点等特色。丰富多彩的内容能激发您对英语阅读的兴趣。随书附赠的MP3录音光盘，以纯正的美音让您的听说能力显著进步。

2. 场景真实，先读后说，学以致用。

采用文章+对话的编排形式，不仅能提高您的阅读能力，也能提高您对阅读信息进行归纳和总结的能力。真实的场景会话可以锻造您“出口成章”的真功夫，和您的亲人、朋友一起练习会话，会获得最佳的学习效果。

3. 版式新颖，双语编排，栏目清晰。

采用双色中英文左右对照的编排形式，并配有生动的图片会缓解您阅读的疲劳，为您提供了一个既实用又有效的学习契机。为了让您真正做到阅读无障碍，书中不光有单词注释为您排忧解难，还对长难句进行了详尽的解析。

本套丛书特别适用于各类大专院校的学生、学有余力的高中生以及热爱英语的自学者。丰富的信息以及范围甚广的选材，使得本书既可以用作各类相关培训课程的培训教材，又可以用作各位读者业余或课下的自学资料。

编者

2011年7月15日

于北京公寓



目 录



美国文化 American Culture



American Concept of Privacy

美国人的隐私观念 1



American Patriotism

美国人的爱国心 6



American Concept of Consumption

美国人的消费观 11



American Habit of Tips

美国人付小费成习惯 16



Various Languages in America

美国的多样语言 21



American Dream

美国梦 26



Business Idols in America to Success

美国人的创业偶像 29



Career in America

美国人的职场生涯 36



American Personality

美国人的性格特征 41



The New York Culture

纽约文化 46



American Myth of the West

美国的西部神话 51



American Sporting Culture

美国的体育文化56



美式生活

American Life



American Eating Patterns

美国人的饮食习惯61



American Table Manners

美国人的餐桌礼仪66



Americans Like Coca-Cola

美国人喜欢可口可乐71



Americans Value Personal Hygiene

美国人注重个人卫生76



Americans Love of Music

美国人热爱音乐81



No Car, No Life in America

美国无车不生活 86



American Public Transportation

美国的公共交通 90



The Cafeteria in America

美国的自助餐厅 95



How Americans Spend Christmas

美国人怎样过圣诞节 100



美国家庭 American Family



Family Structure in American

美国人的家庭结构 104



Love Code Among Americans

美国人的爱情准则 109



Money between Sweethearts in America

美国情侣间的金钱观 114



Cohabitation in America

美国同居现象 118



Wedding Ceremony in America

美国婚礼仪式 123



Raising Children in America

美国人的育儿经 128



美国社会

American Society



Federal Government of the United States

美国的政府机构 132



Democrats and Republicans in America

美国的民主党与共和党 137



American Elections

美国的选举 141



American Courts and Laws

美国法庭和法律 145



Litigation System in America

美国的诉讼制度 150



Education System in America

美国的教育体系 155



Health Care System in America

美国的医疗体系 160



Media Influences in America

美国的媒体影响力 165



Development of Welfare in America

美国福利事业的发展 170



Gun Control in America

美国的枪支管理制度 175



Sensational Crime Rate in America

美国耸人听闻的犯罪率 180



Volunteering in American

美国人的志愿精神 185



American Racial Discrimination

美国人的种族歧视 190



Protection of Human Rights in America

美国的人权保护 195



The President of America

美国总统 200



The First Lady of America

美国的第一夫人 205



Business Tax Burdens on Americans

美国人的营业税负担 210



Middle Class in America

美国的中产阶级 215



Cradle of Starting from Scratch

美国是白手起家的摇篮 220



美国风情



American Beautiful Views



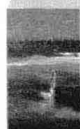
Universal Studios Hollywood—the World Film Base Camp

好莱坞环球影城——世界影视大本营 225



Chinatown—the Beautiful Chinese City

唐人街——美丽的中国城 229



Hawaiian Islands—the Most Beautiful Island

夏威夷群岛——最美的岛屿 233



Las Vegas Strip—the Most Luxury Avenue in the World

拉斯维加斯大道——世界第一奢华大道 238



Montana State—Fairyland in America

蒙大拿州——美国梦幻仙境 242



Nevada—the Beautiful Playground

内华达州——美丽的游乐场 247



Nob Hill—the Highest Mountain in San Francisco

诺布山——旧金山第一高山 252



Nob Hill—the Highest Mountain in San Francisco

密苏里植物园——圣路易斯市绿洲 256



Mount St. Helens—the American Mount Fuji

圣海伦火山——美国的富士山 260



Mount Vernon—Home of the First President

弗农山庄——第一总统故居 264



Mount Rushmore National Memorial—Park in Memory of Presidents

拉什莫尔山国家纪念公园——总统公园 268

★ ★ ★ ★ 中美文化碰撞 ★ ★ ★ ★

Sino-US Cultural Collision



The Main Cultural Differences Between China and America

中美文化主要差异 272



Different Understandings of Hospitality

对热情好客的不同理解 277



Americans Don't Think Modesty as a Virtue

美国人不认为谦虚是美德 282



Etiquettes of Meeting Americans for the First Time

初次与美国人见面的礼仪 287



How to Get Along With Americans

怎样与美国人交往 292



Life of Chinese Americans

华裔美国人的生活 297



Chinese Food Made in America

美国制造的中餐 302



Confucianism in the United States

儒家思想在美国 307

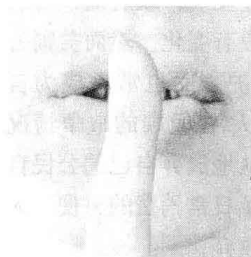


American Cultural Influences on China

美国文化对中国的影响 312

美国文化

American Culture



American Concept of Privacy

美国人的隐私观念

英汉对照

——疯狂地听，盛情地读，加深记忆并理解全文

Privacy is the ability of an individual or group to **seclude** them or information about themselves and thereby **reveal** them **selectively**. The **boundaries** and content of what is considered private differ among cultures and individuals, but share basic common themes.

Privacy is sometimes related to anonymity, the wish to remain unnoticed or unidentified in the public realm. ① When something is private to a person, it usually means there is something within them that is considered inherently special or personally sensitive. The degree to which private information is exposed therefore depends on how the public will receive this information, which differs between places and over time.

隐私是个人或群体掩饰其自身或相关的信息，并能选择性地透露这些信息。隐私的界限和内容因不同的文化和个体而存在差别，但它们有共同的主题。

隐私有时候与匿名有关，想要在公共场合不被注意到或是认出来。① 当一些事对某人来说是隐私的时候，通常意味着这其中有什么是他们看来本来就很特殊或他们自己很敏感的。因此，私人信息的暴露程度取决于公众将如何获得这一信息，这随着地点的变化和时间的推移而改变。

seclude *v.* 隔离，隔绝

reveal *v.* 揭示

selectively *adv.* 有选择地

boundary *n.* 边界

sensitive *adj.* 敏感的